

Marie de, 1747—1833). «Thiamis, conte indien» из его кн.: «Azor et Zimeo, conte moral, suivi de Thiamis, conte indien». Paris, 1776.

7. История Ивана де Кале. Пер. с франц.: Кастийон, Жан. «Histoire de Jean de Calais, sur de nouveau mémoires». Paris, 1770.

8. Гонимая добродетель. [Пер. с франц.]: переделка повеллы Марии де Сайас-и-Сотомайор (Maria de Zayas-y-Sotomayor) «La perseguida triunfante» из второй части ее сб. «Novelas amorosas, y exemplares» (1649). Оригиналом переведенной на русский язык переделки является предположительно повелла «La vertu persecuté» из сб. «Les nouvelles espagnoles, traduites de différens auteurs par M. D'Ussieux», t. 1—2. Madrid—Paris, 1772.

Часть 3, 1782

9. Похождение господина Маркиза де Кресси. Пер. с франц.: Риккбони, Мари Жанна Лабора де Мезьер. «Histoire de M. le Mis de Cressy», traduite de l'anglois [!] par Mme de***. Amsterdam [Paris], 1758. Оригинальное сочинение Риккбони.

10. Награжденная добродетель. Китайская повесть. Пер. с нем.: переработка оригинальной китайской повести, переведенной на франц. язык Ф.-К. Дантреколем и напечатанной под заглавием «Histoire. L'exemple suivant fait voir qu'en pratiquant la vertu, on illustre sa famille» в кн.: J.-B. Du Halde. Description géographique, historique, chronologique, politique et physique de l'Empire de la Chine et de la Tartarie chinoise <...>, t. 3. Paris, 1735. Переработана Пьером Антуаном де Ла Пласом и напечатана под заглавием «La vertu recompensée, nouvelle chinoise» в журнале «Mercure de France», 1766, mars, с. 27—54. Немецкий перевод не установлен. Другие переводы на русский язык см.: СК 1731, 2425.

Часть 4, 1782

11. Девушка, каких мало находится; или жизнь Эрнестины. Повесть каких не много бывает. Пер. с франц.: Риккбони, Мари Жанна Лабора де Мезьер. «Histoire d'Ernestine». Paris, 1765.

12*. Верные супруги. [Пер. с франц.]: новелла «Les époux fidèles» из кн. «Les nouvelles espagnoles, traduites de différens auteurs, par M. D'Ussieux», t. 1—2. Madrid—Paris, 1772. Испанский оригинал не установлен.

13. История Леоноры де Валеско, новая испанская повесть. Пер. с франц.: Гомес, Мадлена Анжелика Пуассон де. «Histoire de Léonore de Valesco. Nouvelle espagnole» из ее кн. «Les journées amusantes», t. 4. 7-me ed., rev. et corr. Amsterdam, 1744. Другой перевод: СК 1555.

14. Торжествующая добродетель, или История девицы Рансо. Пер. с франц.: вставной рассказ без заглавия из кн.: Лепренс де Бомон, Мари. «Instructions pour les jeunes dames qui entrent dans le monde et se marient». Londres, 1764 (X^e journée). Книга переиздавалась также под заглавием «Le Magasin des jeunes dames <...>».

15. Флавила, или Жалостные действия легкомыслия; английская повесть. Сочинение Иоганна Гавковорта. [Пер. с нем.]: Хоксуорт, Джон. Рассказ без заглавия из журнала «The Adventurer», 1754, Nos. 123—125, January 8, 12, 15. Немецкий перевод: «Flavilla, oder die kläglichen Wirkungen der Leichtsinigkeit. Eine Engländische Geschichte von Johann Hawkesworth» в изд. «Landbibliothek zu einem angenehmen und lehrreichen Zeitvertreibe aus verschiedenen Sprachen zusammen getragen», Bd. 15. Leipzig, 1768. Другой перевод: СК 2425.

16. Повесть о преступнице, бывшей, как то думать можно, меньше виновною пред богом, нежели пред законом. [Пер. с нем.]: «Geschichte einer Verbrecherin, die es wahrscheinlicher Weise vor Gottes Augen weit weniger war als nach den bürgerlichen Gesetzen. Schreiben eines Geistlichen an H[er]r [A.-G.] Meissner». — «Deutsche Museum», 1779, Bd. I, St. 6, Junius, с. 498—509.